

Wave

Réfs. : AO47015

Kasutusjuhend

Babymoov
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand 2 - France
www.babymoov.com

Babymoov UK Ltd
3rd Floor, East Reach House
East Reach
Taunton - TA1 3EN - England
www.babymoov.co.uk

Designed and engineered
by Babymoov in France



HOIATUSED

Elektriseadme kasutamisel tuleb jälgida ettevaatusabinõusid, eriti kui laps on läheduses. Paigalda õhuniistuja lapse käeulatusest eemale. Loe läbi need ohutusjuhised enne õhuniistuja sisselülitamist.

- Kontrollige, et seadme andmesildil märgitud pinge vastab teie kodusele vooluvõrgule
- Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke seadet, toitejuhet ega pistikut vette või muusse vedelikku
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel
- Kui seade, pistik või juhe on kahjustatud, lõpetage kasutamine ja pöörduge kvalifitseeritud tehniku poole
- Seade ei sisalda kasutaja poolt hooldatavaid osi
- Olge eriti ettevaatlik seadme kasutamisel laste läheduses
- Ärge kasutage niisutajat ilma veeta
- Ärge kunagi lisa pesuvahendit, kemikaale või lõhnastajaid
- Alati kasuta külma vett. Soovitame kasutada destilleeritud vett, et tagada veepihusti ja –detektori optimaalne töövõime
- Ärge laske juhtmel rippuda üle lauaserva ega puutuda kuumale pinna vastu
- Aseta seade horisontaalsele ja stabiilsele pinnale (eemale päikesevalguse käest)
- Ärge asetage seadet kuumale gaasile või elektripliidile ega kuumale ahju lähedusse
- Ärge kunagi puutu andurit oma käte või metallist detailiga. Ärge kunagi liiguta seadet, kui see sisaldab vett või kui seade töötab.
- Ärge jäta vett paaki pikaks ajaks; see võib soodustada bakterite levikut
- Kui toodet ei kasutata, puhastatakse või hoiustatakse, siis alati eemalda seade vooluvõrgust
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutuseks
- Kui toitejuhe läheb katki, tuleb see välja vahetada tootja, volitatud kvalifitseeritud tehniku poolt.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele, kes on füüsilise või vaimse häirega. Või isikutele, kel puudub kogemus või teadmised seadmega ümber käimisel. Välja arvatud juhul, supervision or instruction concerning kui isik, kes on vastutav nende eest on instrueerinud neid seadet kasutama.
- Lapsed ei tohi mängida seadmega
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada
- Lapsi tuleb jälgida ning neil ei tohi lubada seadmega mängida
- Pidage meeles, et kõrge õhuniiskus võib soodustada mikroorganismide levikut keskkonnas
- Ärge laske õhuniistuja ümbrusel muutuda niiskeks või märjaks. Kui ümbrus muutub niiskeks, vähendage õhuniistuja auruvoogu. Kui auruvoogu ei ole võimalik vähendada, kasutage õhuniistujat vahelduvalt
- Ärge laske niiskuda imavatel materjalidel nagu vaibad, kardinad, eesriided või laudlinad
- Täitmise ja puhastamise ajal eemaldage seade vooluvõrgust
- Ärge jätke vett paaki, kui seadet ei kasutata
- Enne hoiustamist tühjendage ja puhastage õhuniistuja. Enne järgmist kasutust puhastage õhuniistuja uuesti

- Hoiatus: vees või keskkonnas, kus seadet kasutatakse või hoiustatakse, võivad esineda mikroorganismid, mis võivad veepaagis paljuneda ning õhuga ruumi levida. See võib põhjustada tõsiseid terviseriske, kui vett regulaarselt ei vahetata ning veepaaki ei puhastata korralikult vähemalt iga 3 päeva järel.

- Elektri- ja elektroonikaseadmed kuuluvad liigiti kogumise alla. Arge visake elektri- ja elektroonikajäätmeid sorteerimata olmejäätmete hulka, vaid viige need vastavasse kogumispunkti.

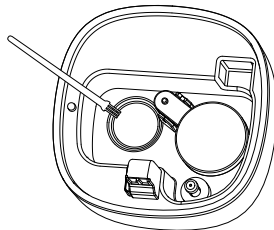


Kogu Euroopa Liidus tähistab see sümbol, et toodet ei tohi visata olmeprügi hulka ega segada tavaprügiga, vaid see tuleb suunata liigiti kogumisse.

HOOLDUS JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

-  See sümbol näitab, et veepaaki tuleb puhastada iga kolme päeva järel
- Vahetage vett iga 24 tunni järel, et vältida bakterite levikut
- Järgige järgmisi puhastusjuhiseid, et tagada seadme korrektne ja tõhus töö. Regulaarne hooldus on oluline õhuniisutaja pika kasutusea tagamiseks ning bakterite leviku vältimiseks vees, veepaagis ja õhus
- Ärge kasutage pesuvahendeid nende õhuniisutaja osade puhastamiseks, mis puutuvad kokku veega. Vette sattunud pesuvahend võib häirida auru tootmist
- Ärge kasutage puhastusvahendeid, lahusteid ega abrasiivseid aineid, kuna need võivad kahjustada õhuniisutajat ja selle pindu
- Kui te ei kasuta toodet pikema aja jooksul, tühjendage paak ja alus veest. Veenduge, et kõik osad oleksid enne hoiustamist täielikult kuivad ning hoidke toodet jahedas ja kuivas kohas
- Enne puhastamist eemaldage õhuniisutaja alati vooluõrgust ning oodake, kuni alus on jahtunud
- Ärge kastke seadme alust vette ega muudesse vedelikesse
- **VÄLISPINNAD:** puhastage õhuniisutajat pehme niiske lapi või käsnaga. Laske seadmel loomulikult kuivada Kui märkate kasutamise ajal vee kogunemist seadme ümber, vähendage õhuniiskuse taset, lülitades seade mõneks tunniks välja, ning kuivatage välispind lapiga.

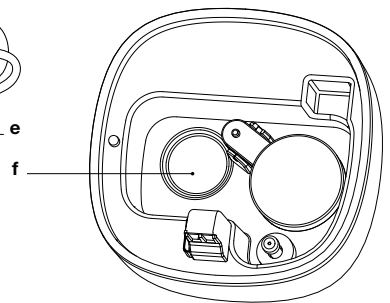
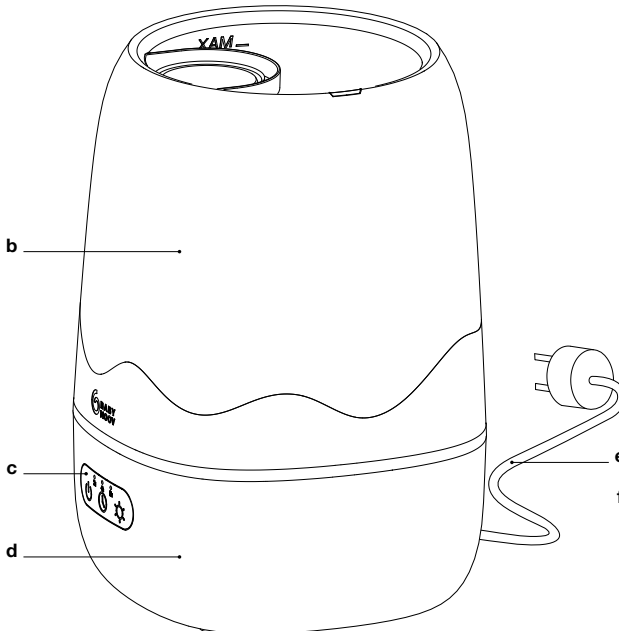
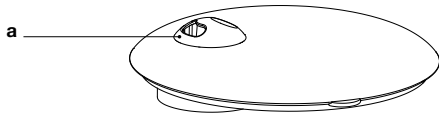
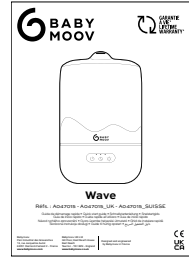
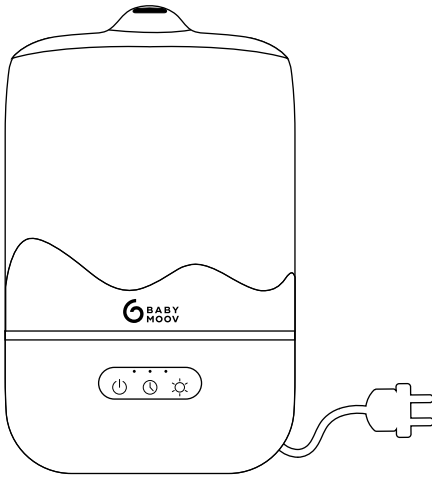
- **VEEPAAK:** valage liigne vesi seadmest välja Puhastage veepaaki regulaarselt valge äädika ja vee seguga. Loputage puhta veega ning laske loomulikult kuivada.
- **ALUS:** valage liigne vesi seadmest välja Puhastage aluse sisemust valge äädika ja vee segu ning pehme harja või niiske lapiga. Puhastage õrnalt kõik ultrahelianduri ümbruses olevad osad (ärge hõõruge ega kraapige andurit). Olge ettevaatlik, et mitte vajutada otse andurile. Seejärel valage puhastuslahus kraanikaussi ning loputage puhta sooja veega. Ärge kastke seadme alust vette ega laske veel sattuda seadme kuiva õhu väljalaskeavasse.
- **KUIDAS HARJA KASUTADA?** Hari võimaldab puhastada õhuniisutaja aluse tundlikke osi, eriti ultraheliandurit. Kasutage harja mustuse eemaldamiseks ilma ultrahelianduri valgele ringile vajutamata.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nimi:	Wave	Mudel:	A047015
Võimsus:	25 W	Auruvõimsus madal tasemel:	150 ml/h +/- 20 %
Sisendpinge:	AC 220-240V ~ 50-60 Hz	Auruvõimsus kõrge tasemel:	300 ml/h +/- 20 %
Veepaagi mahutavus:	4 L	Soovituslik ruumala:	67,5 m³
Mõõdud:	19 x 19 x 30,5 cm	Müratase:	< 32 dB

SEADME OSAD



EE.

a. 360° pööratav väljalaskeotsik

b. Veepaak

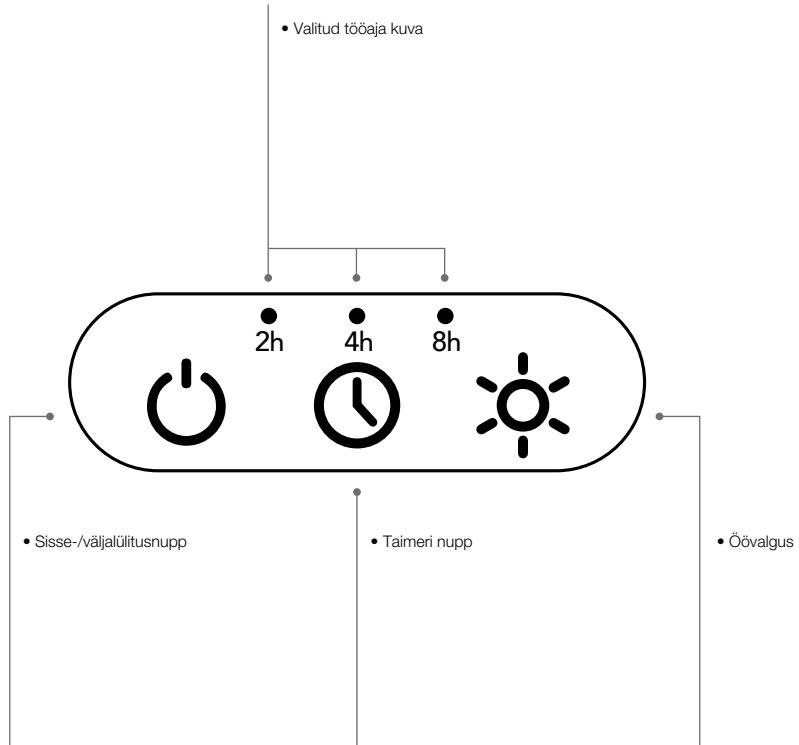
c. Juhtpaneel

d. õhuniisutaja alus

e. Toitejuhe

f. Ultraheliandur

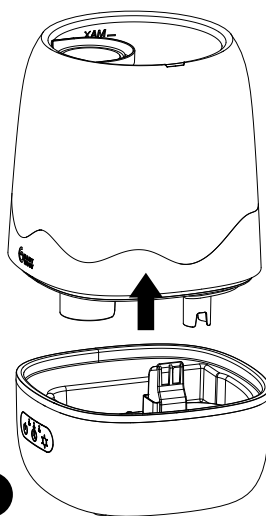
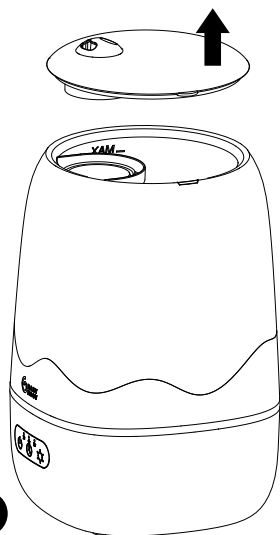
JUHTPANEEL



SEADME KASUTUSELEVÕTT

EE.

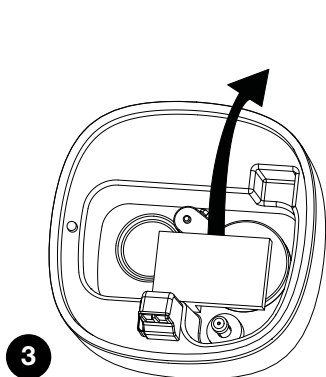
Palun lugege kasutusjuhend enne õhuniisutaja sisselülitamist hoolikalt läbi. Asetage õhuniisutaja tasasele pinnale ning hoidke see laste käeulatuses eemal.



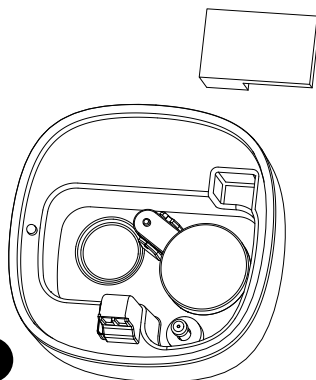
EE. _____

Enne õhuniisutaja täitmist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud.

1. Eemaldage kate.
2. Eemaldage veepaak õhuniisuti aluselt.



3



4

FR. _____
3. & 4. Enlever la partie en mousse (première utilisation uniquement).

NL. _____
3. & 4. Verwijder het schuimgedeelte (alleen bij het eerste gebruik).

PT. _____
3. & 4. Retirar a secção de espuma (apenas na primeira utilização).

RO. _____
3. & 4. Îndepărtați secțiunea de spumă (numai la prima utilizare).

AR. _____

3. & 4. إزالة قسم الرغوة (الاستخدام الأول فقط).

EE. _____
3. & 4. Eemaldage vahtdetail (ainult esmakordsel kasutamisel)

ES. _____
3. & 4. Retire la sección de espuma (sólo primer uso).

CZ. _____
3. & 4. Odstraňte pěnovou část (pouze při prvním použití).

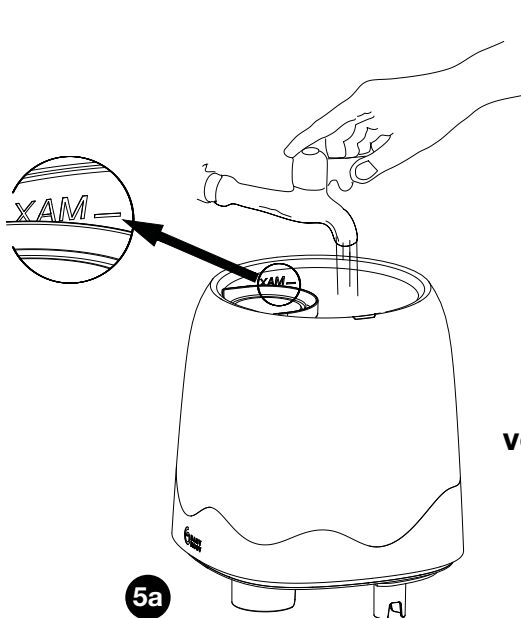
PL. _____
3. & 4. Usunąć część piankową (tylko przy pierwszym użyciu).

DE. _____
3. & 4. Entfernen Sie den Schaumstoffteil (nur bei der ersten Verwendung).

IT. _____
3. & 4. Rimuovere la sezione di schiuma (solo per il primo utilizzo).

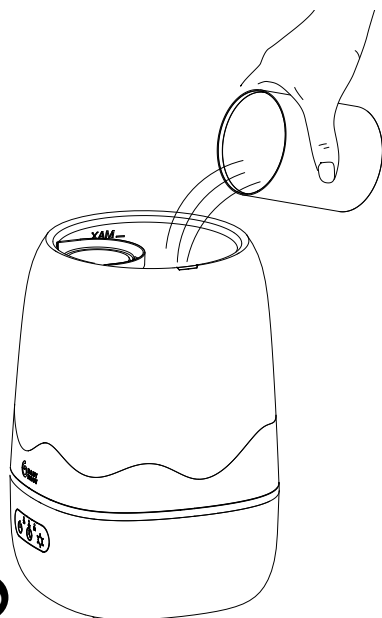
HU. _____
3. & 4. Vegye ki a habszívacs részt (csak első használatra).

DK. _____
3. & 4. Fjern skumdelen (kun ved første brug).



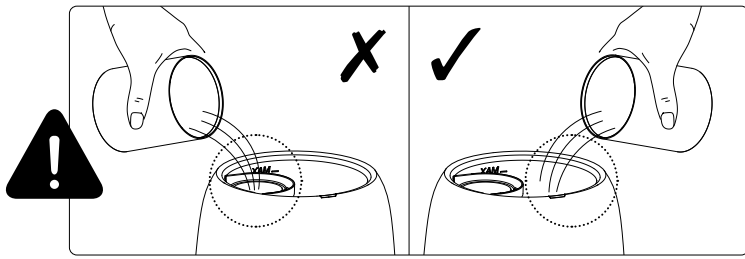
5a

või



5b

WAVE



FR. _____

5a. & 5b.

- Remplir le réservoir avec de l'eau. Dans les régions calcaires, privilégier l'usage de l'eau déminéralisée pour optimiser les performances de l'humidificateur et réduire l'apparition de poussière blanche
- Ne pas dépasser le niveau MAX, ne pas remplir directement dans la cheminée
- Vous pouvez également remplir le réservoir sans le retirer de la base.

EN. _____

5a. & 5b.

- Täitke veepaak veega. Lubjarikka vee piirkondades soovitame kasutada demineraliseeritud vett, et tagada õhuniisuti parem töö ning vähendada valge tolmu teket
- Ärge ületage MAX taset ning ärge valage vett otse aurukanalisse
- Veepaaki saab täita ka ilma seda aluselt eemaldamata

DE. _____

5a. & 5b.

- Füllen Sie die Befeuchterkammer mit Wasser. In kalkhaltigen Regionen sollten Sie entmineralisiertes Wasser verwenden, um die Leistung des Luftbefeuchters zu optimieren und das Auftreten von weißem Staub zu reduzieren.
- Überschreiten Sie nicht den MAX-Füllstand, füllen Sie nicht direkt in den Kamin.
- Sie können die Befeuchterkammer auch befüllen, ohne sie von der Basisstation zu entfernen.

NL. _____

5a. & 5b.

- Vul de tank met water. Gebruik in kalkrijke gebieden gedemineraliseerd water om de prestaties van de luchtbevochtiger te optimaliseren en het verschijnen van wit stof te verminderen.
- Overschrijd het MAX-niveau niet en vul niet rechtstreeks in de schoorsteen.
- U kunt de tank ook vullen zonder deze van de basis te verwijderen.

ES. _____

5a. & 5b.

- Llene el depósito con agua. En regiones calcáreas, utilice agua desmineralizada para optimizar el rendimiento del humidificador y reducir la aparición de polvo blanco.
- No sobrepase el nivel MAX y no llene directamente en la chimenea.
- También puede llenar el depósito sin sacarlo de la base.

IT. _____

5a. & 5b.

- Riempire il serbatoio con acqua. Nelle regioni calcaree, utilizzare acqua demineralizzata per ottimizzare le prestazioni dell'umidificatore e ridurre la comparsa di polvere bianca.
- Non superare il livello MAX e non riempire direttamente il camino.
- È possibile riempire il serbatoio anche senza rimuoverlo dalla base.

PT. _____

5a. & 5b.

- Encher o depósito com água. Nas regiões calcárias, utilize água desmineralizada para otimizar o desempenho do humidificador e reduzir o aparecimento de pó branco.
- Não ultrapassar o nível MAX e não encher diretamente na chaminé.
- Também é possível encher o depósito sem o retirar da base.

HU. _____

5a. & 5b.

- Töltse meg a tartályt vízzel. Meszes területeken használjon demineralizált vizet a párástó teljesítményének optimalizálásá és a fehér por megjelenésének csökkentése érdekében.
- Ne lépje túl a MAX szintet, és ne töltsé közvetlenül a kéménybe.
- A tartályt a talapatzbtól való eltávolítás nélkül is feltöltheti.

RO. _____

5a. & 5b.

- Umpleți rezervorul cu apă. În regiunile calcareoase, utilizați apă demineralizată pentru a optimiza performanța umidificatorului și a reduce apariția prafului alb.
- Nu depășiți nivelul MAX și nu umpleți direct în coșul de fum.
- De asemenea, puteți umple rezervorul fără a-l scoate de la bază.

DK. _____

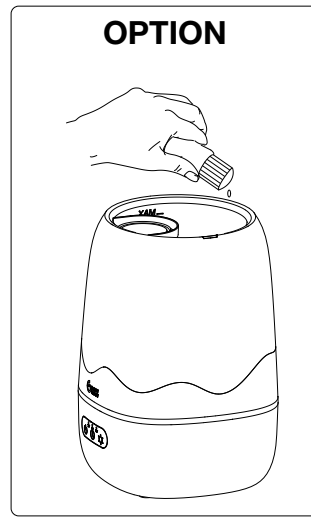
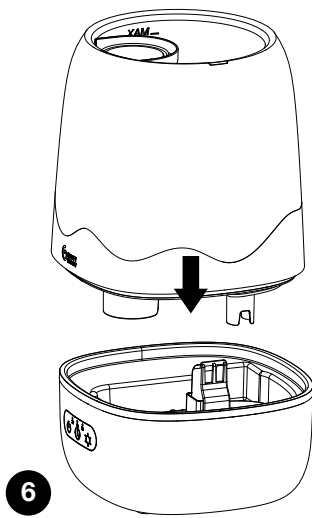
5a. & 5b.

- Fyld tanken med vand. I kalkholdige områder skal du bruge demineraliseret vand for at optimere luftfugterens ydeevne og reducere forekomsten af hvidt støv.
- Overskrid ikke MAX-niveauet, og fyld ikke direkte i skorstenen.
- Du kan også fylde tanken uden at fjerne den fra basen.

AR. _____

.5a. & 5b

- املاً الخزان بالماء. في المناطق الجيرية، استخدم المياه منزوعة المعادن لتحسين أداء جهاز الترطيب وتقليل ظهور الغبار الأبيض.
- لا تتجاوز مستوى MAX، ولا تملأ مباشرة في المدخنة.
- يمكنك أيضاً ملء الخزان دون إزالته من القاعدة.



FR. _____

6. Replacer le réservoir sur la base de l'humidificateur. Attendre quelques secondes que le socle de l'humidificateur se remplisse d'eau.

En option : ajouter des huiles essentielles directement dans le réservoir.

NL. _____

6. Plaats de tank terug op de basis van de luchtbevochtiger. Wacht een paar seconden tot de basis van de luchtbevochtiger gevuld is met water.

Optioneel: voeg essentiële oliën direct toe aan het reservoir.

PT. _____

6. Recoloque o reservatório na base do humidificador. Aguarde alguns segundos para que a base do humidificador se encha de água.

Opcional: adicionar óleos essenciais diretamente ao reservatório.

RO. _____

6. Încoluiți rezervorul pe baza umidificatorului. Așteptați câteva secunde pentru ca baza umidificatorului să se umple cu apă.

Opțional: adăugați uleiuri esențiale direct în rezervor.

AR. _____

6. استبدل الخزان الموجود على قاعدة جهاز الترطيب. انتظر بضع ثوانٍ حتى تمتلئ قاعدة جهاز الترطيب بالماء.

اختياري: أضف الزيوت العطرية مباشرة إلى الخزان.

EE. _____

6. Asetage veepaak tagasi õhuniisuti alusele. Oodake mõned sekundid kuni alus täitub veega.

Valikuline: lisage eeterlikud õid otse veepaaki.

ES. _____

6. Vuelva a colocar el depósito en la base del humidificador. Espere unos segundos a que la base del humidificador se llene de agua.

Opcional: añadir aceites esenciales directamente al depósito.

CZ. _____

6. Vyměňte nádržku na základně zvlhčovače. Počkejte několik sekund, než se základna zvlhčovače naplní vodou.

Volitelně: přidejte esenciální oleje přímo do zásobníku.

PL. _____

6. Załóż zbiornik na podstawę nawilżacza. Poczekaj kilka sekund, aż podstawa nawilżacza napelni się wodą.

Opcjonalnie: dodaj olejki eteryczne bezpośrednio do zbiornika.

DE. _____

6. Setzen Sie die Befeuchterkammer wieder auf die Befeuchterbasis. Warten Sie einige Sekunden, bis sich der Sockel des Luftbefeuchters mit Wasser gefüllt hat.

Optional: Ätherische Öle direkt in die Befeuchterkammer geben.

IT. _____

6. Riposizionare il serbatoio sulla base dell'umidificatore. Attendere qualche secondo affinché la base dell'umidificatore si riempia d'acqua.

Opzionale: aggiungere oli essenziali direttamente nel serbatoio.

HU. _____

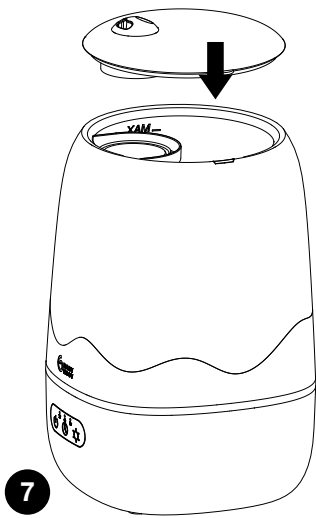
6. Helyezze vissza a tartályt a párástító alapjára. Várjon néhány másodpercet, amíg a párástító alapja megtelik vízzel.

Választható: adjon illóolajokat közvetlenül a tartályba.

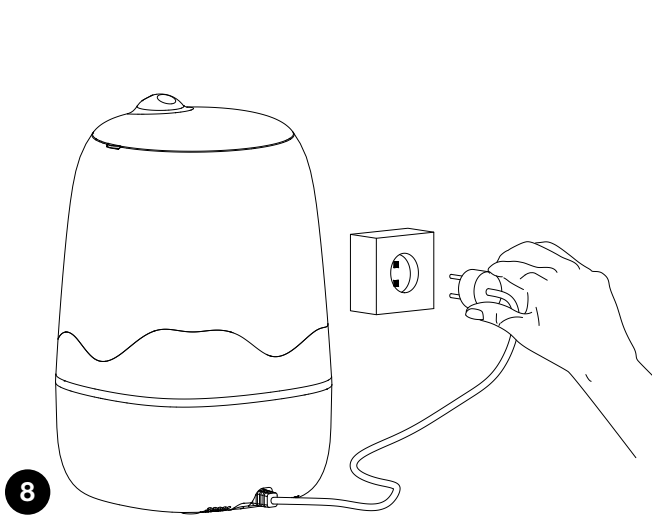
DK. _____

6. Sæt tanken tilbage på luftfugterens base. Vent et par sekunder på, at luftfugterens base fyldes med vand.

Valgfrit: tilsæt æteriske olier direkte til reservoir.



7



8

FR. _____

7. Replacer le couvercle sur le réservoir d'eau.
8. Brancher le cordon d'alimentation sur le secteur.

NL. _____

7. Plaats het deksel terug op de watertank
8. Steek de voedingskabel in het stopcontact.

PT. _____

7. Voltar a colocar a tampa do reservatório de água.
8. Ligar o cabo de alimentação à rede eléctrica.

RO. _____

7. Înlouciți capacul de pe rezervorul de apă.
8. Conectați cablul de alimentare la rețeaua de alimentare.

AR. _____

7. استبدل الغطاء الموجود على خزان المياه.
8. قم بتوصيل سلك الطاقة بمصدر التيار الكهربائي.

EE. _____

7. Asetage kate tagasi veepaagile.
8. Ühendage toitejuhe vooluvõrku.

ES. _____

7. Vuelva a colocar la cubierta del depósito de agua.
8. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

CZ. _____

7. Vyměňte kryt nádrže na vodu.
8. Připojení napájecího kabelu k elektrické síti.

PL. _____

7. Załóż pokrywę zbiornika wody.
8. Podłącz przewód zasilający do źródła zasilania.

DE. _____

7. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Wassertank.
8. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.

IT. _____

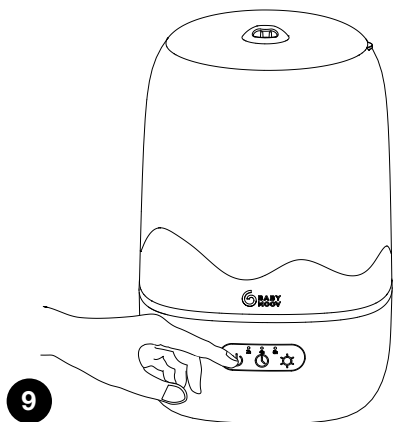
7. Riposizionare il coperchio del serbatoio dell'acqua
8. Collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.

HU. _____

7. Helyezze vissza a víztartály fedelét
8. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati tápegységhez.

DK. _____

7. Sæt dækslet på vandtanken igen.
8. Slut netledningen til strømforsyningen.



FR. _____

9. Allumer et régler l'humidificateur, la minuterie et/ou la veilleuse selon vos envies.

NL. _____

9. De luchtbevochtiger, timer en/of nachtlampje naar wens inschakelen en aanpassen.

PT. _____

9. Ligar e regular o humidificador, o temporizador e/ou a luz de presença como desejar.

RO. _____

9. Porniți și reglați umidificatorul, temporizatorul și/sau lumina de noapte după cum doriți.

AR. _____

9. قم بتشغيل وضبط جهاز الترطيب والمؤقت و/أو الإضاءة الليلية حسب رغبتك.

EE. _____

9. Lülitage seade sisse ning seadistage vastavalt soovile õhuniisutaja režiim taimer ja/või öövalgus

ES. _____

9. Encienda y ajuste el humidificador, el temporizador y/o la luz nocturna como desee.

CZ. _____

9. Zapněte a nastavte zvlhčovač vzduchu, časovač a/nebo noční světlo podle potřeby.

PL. _____

9. Włącz i wyreguluj nawilżacz, wyłącznik czasowy i/lub lampkę nocną według własnego uznania.

DE. _____

9. Schalten Sie den Luftbefeuchter, den Timer und/oder das Nachtlicht ein und stellen Sie ihn nach Belieben ein.

IT. _____

9. Accendete e regolate l'umidificatore, il timer e/o la luce notturna come desiderate.

HU. _____

9. Kapcsolja be és állítsa be a párosítót, az időzítőt és/vagy az éjszakai fényt, ahogyan szeretné.

DK. _____

9. Tænd og juster luftfugteren, timeren og/eller natlyset, som du ønsker.



FR.	Bouton marche/arrêt : allumer l'humidificateur et régler le niveau d'intensité de la vapeur.	Allumage de l'humidificateur, niveau de débit faible.	Changement du niveau de débit faible au niveau de débit élevé.
EE.	Sisse-/väljalülitusnupp: õhuniisutaja sisse lülitamine ja auruvoo tugevuse reguleerimine.	õhuniisutaja töötab madalal auruvoo tasemel	Vahetamine madalalt kõrgele auruvoo tasemele
DE.	Ein-/Aus-Taste: Schaltet den Luftbefeuchter ein und stellt die Dampfstärke ein.	Einschalten des Luftbefeuchters, niedrige Durchflussstufe.	Wechsel von der niedrigen zur hohen Durchflussstufe.
NL.	Aan/uit-knop: schakelt de luchtbevochtiger in en past de stoomintensiteit aan.	Luchtbevochtiger aan, lage stroomsnelheid.	Verander van lage stroomsnelheid naar hoge stroomsnelheid.
ES.	Botón de encendido/apagado : enciende el humidificador y ajusta el nivel de intensidad de la niebla.	Humidificador encendido, nivel de niebla bajo.	Cambiar de niebla bajo a niebla alto.
IT.	Pulsante on/off: accende l'umidificatore e regola il livello di intensità del vapore.	Umidificatore acceso, livello di flusso basso.	Passare da una portata bassa a una portata alta.
PT.	Botão on/off: liga o humidificador e regula o nível de intensidade do vapor.	Humidificador ligado, nível de fluxo baixo.	Mudar de caudal baixo para caudal alto.
CZ.	Tlačítko zapnutí/vypnutí: zapíná zvlhčovač a nastavuje intenzitu páry.	Zvlhčovač vzduchu zapnutý, nízká úroveň průtoku.	Změňte nízký průtok na vysoký.
HU.	Be/kikapcsoló gomb: bekapcsolja a párásítót és beállítja a gőz intenzitását.	Párásítót bekapcsolva, alacsony áramlási szint.	Váltás alacsony áramlási szintről magas áramlási szintre.
RO.	Butonul On/Off: pornește umidicatorul și reglează nivelul intensității aburului.	Umidicator pornit, nivel scăzut al debitului.	Treceți de la debit scăzut la debit ridicat.
PL.	Przycisk włączania/wyłączania: włącza nawilżacz i reguluje poziom intensywności pary.	Nawilżacz włączony, niski poziom przepływu.	Zmiana z niskiego natężenia przepływu na wysokie natężenie przepływu.
DK.	Tænd/sluk-knap: tænder luftfugteren og justerer mpintensitetsniveauet.	Luftfugter tændt, lavt flowniveau.	Skift fra lav flowhastighed til høj flowhastighed.
AR.	زر التشغيل/إيقاف التشغيل: يقوم بتشغيل جهاز الترطيب وضبط مستوى كثافة البخار.	جهاز الترطيب قيد التشغيل، مستوى تدفق منخفض.	التغيير من معدل التدفق المنخفض إلى معدل التدفق العالي.

FR. _____

- Tourner la buse 360° pour diriger la vapeur dans la direction souhaitée.
- S'assurer que la sortie de vapeur n'est pas dirigée vers des parois, des prises ou des meubles.

NL. _____

- Draai het 360°-mondstuk om de stoom in de gewenste richting te leiden.
- Zorg ervoor dat de stoomuitlaat niet naar muren, stopcontacten of meubels gericht is.

PT. _____

- Rodar o bocal de 360° para dirigir o vapor na direção desejada.
- Certifique-se de que a saída de vapor não está direcionada para paredes, tomadas ou móveis.

RO. _____

- Rotiți duza de 360° pentru a direcționa vaporii în direcția dorită.
- Asigurați-vă că ieșirea aburului nu este îndreptată spre pereți, prize sau mobilier.

AR. _____

- أدر الفوهة 360 درجة لتوجيه البخار نحو الاتجاه المرغوب.
- تأكد من أن فتحة خروج البخار غير موجهة نحو الجدران أو مآخذ التيار أو الأثاث.

EE. _____

- Pöörake 360° auruotsikut, et suunata aur soovitud suunas.
- Veenduge, et auru väljalase ei oleks suunatud seinte, pistikupesade ega mööbli poole

ES. _____

- Gire la boquilla de 360° para dirigir la niebla en la dirección deseada.
- Asegúrese de que la salida de vapor no esté dirigida hacia paredes, enchufes o muebles.

CZ. _____

- Natočte trysku 360° tak, aby vodní pára proudila požadovaným směrem.
- Dbejte na to, aby výstup páry nesměřoval ke stěnám, zásuvkám nebo nábytku.

PL. _____

- Obróć dyszę 360°, aby skierować parę w wybraną stronę.
- Upewnij się, że wylot pary nie jest skierowany w stronę ścian, gniazdek lub mebli.

DE. _____

- Drehen Sie die 360°-Düse, um den Dampf in die gewünschte Richtung zu lenken.
- Stellen Sie sicher, dass der Dampfauslass nicht auf Wände, Steckdosen oder Möbel gerichtet ist.

IT. _____



- Ruotare il beccuccio di 360° per dirigere il vapore nella direzione desiderata.
- Assicurarsi che l'uscita del vapore non sia rivolta verso pareti, prese o mobili.





HU. _____

- Forgassa el a 360°-os fúvókát a pára kívánt irányba történő irányításához.
- Ügyeljen arra, hogy a gőzkivezetés ne a falak, konnektorok vagy bútorok felé irányuljon.

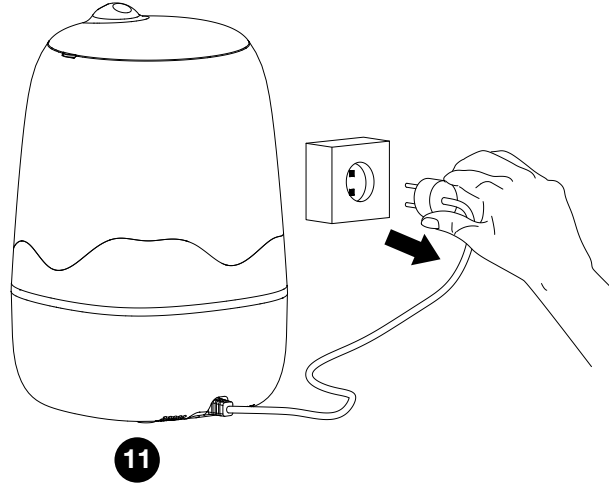
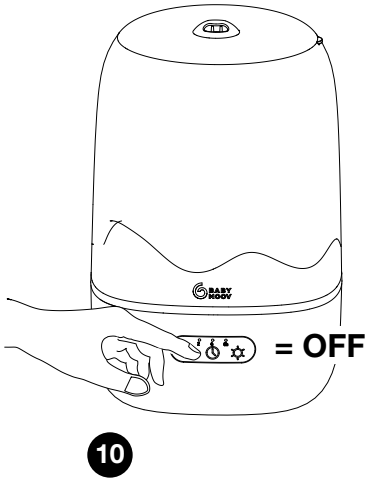
DK. _____

- Drej 360°-dysen for at lede dampen i den ønskede retning.
- Sørg for, at dampudløbet ikke er rettet mod vægge, stikkontakter eller møbler.

					
FR.	Bouton minuterie : en option, pour régler un temps de minuterie.	● 2h l'indicateur lumineux correspondant s'allume.	● 4h l'indicateur lumineux correspondant s'allume.	● 8h l'indicateur lumineux correspondant s'allume.	Annulation de la minuterie, les indicateurs lumineux s'éteignent.
EE.	Taimer nupp: taimeri seadistamiseks	● 2h vastav märgutuli süttib	● 4h vastav märgutuli süttib	● 8h vastav märgutuli süttib	Taimeritühistamiseks kustuvad märgutuled
DE.	Timer-Taste: Optional, um eine Timerzeit einzustellen.	● 2h die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf.	● 4h die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf	● 8h die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet auf	Abbruch des Timers, die Leuchtanzeigen erlöschen.
NL.	Timerknop: optioneel, voor het instellen van een timer.	● 2h het bijbehorende indicatielampje gaat branden.	● 4h het bijbehorende indicatielampje gaat branden.	● 8h het bijbehorende indicatielampje gaat branden.	Timer geannuleerd, indicatielampjes gaan uit.
ES.	Botón temporizador: para ajustar el tiempo del temporizador.	● 2h se enciende el indicador luminoso correspondiente.	● 4h se enciende el indicador luminoso correspondiente.	● 8h se enciende el indicador luminoso correspondiente.	Para cancelar el temporizador, las luces indicadores se apagan.
IT.	Pulsante del timer: opzionale, per l'impostazione del tempo del timer.	● 2h la spia corrispondente si accende.	● 4h la spia corrispondente si accende.	● 8h la spia corrispondente si accende.	Timer annullato, le spie si spengono.
PT.	Botão do temporizador: opcional, para definir o tempo do temporizador.	● 2h o indicador luminoso correspondente acende-se.	● 4h o indicador luminoso correspondente acende-se.	● 8h o indicador luminoso correspondente acende-se.	Temporizador cancelado, luzes indicadoras apagam-se.
CZ.	Tlačítko časovače: volitelné, pro nastavení času časovače.	● 2h rozsvítí se příslušná kontrolka.	● 4h rozsvítí se příslušná kontrolka.	● 8h rozsvítí se příslušná kontrolka.	Časovač zrušen, kontrolky zhasnou.
HU.	Időzítő gomb: opcionális, az időzítő idő beállításához.	● 2h a megfelelő jelzőfény kigyullad.	● 4h a megfelelő jelzőfény kigyullad.	● 8h a megfelelő jelzőfény kigyullad.	Az időzítő törlődik, a jelzőlámpák kialszanak.
RO.	Buton temporizator: opțional, pentru setarea unui timp de temporizare.	● 2h indicatorul luminos corespunzător se aprinde.	● 4h indicatorul luminos corespunzător se aprinde.	● 8h indicatorul luminos corespunzător se aprinde.	Timer anulat, indicatoarele luminoase se sting.
PL.	Przycisk timera: opcjonalny, do ustawiania czasu timera.	● 2h zaświeci się odpowiedni wskaźnik.	● 4h zaświeci się odpowiedni wskaźnik.	● 8h zaświeci się odpowiedni wskaźnik.	Timer anulowany, lampki kontrolne gasną.
DK.	Timer-knap: valgfri, til indstilling af en timer-tid.	● 2h den tilsvarende indikatorlampe tændes.	● 4h den tilsvarende indikatorlampe tændes.	● 8h den tilsvarende indikatorlampe tændes.	Timer annulleret, indikatorlys slukkes.
AR.	زر المؤقت: اختياري، لضبط وقت المؤقت.	● 2h يضيء ضوء المؤشر المقابل.	● 4h يضيء ضوء المؤشر المقابل.	● 8h يضيء ضوء المؤشر المقابل.	تم إلغاء المؤقت، تطفئ أضواء المؤشر.

				
FR.	Bouton veilleuse : allumer et régler la veilleuse.	Allumage de la veilleuse, couleurs changeantes (7 couleurs).	À l'affichage de la couleur souhaitée, appuyez pour fixer la couleur.	Arrêt de la veilleuse.
EE.	öövalguse nupp: valguse sisse lülitamiseks ja reguleerimiseks.	öövalguse värvi vahetamine (7 värvi).	Kui soovitud värv kuvatakse, vajutage nuppu värvi fikseerimiseks.	öövalgus lülitub välja
DE.	Nachtlichttaste: Einschalten und Einstellen des Nachtlichts.	Einschalten des Nachtlichts, Farbwechsel (7 Farben).	Bei Anzeige der gewünschten Farbe drücken, um die Farbe zu fixieren.	Abschaltung der Nachttischlampe.
NL.	Knop voor waakvlam: Waakvlam inschakelen en afstellen.	Nachtlampje, veranderende kleuren (7 kleuren).	Wanneer de gewenste kleur wordt weergegeven, drukt u op om de kleur in te stellen.	Nachtlampje uit.
ES.	Botón de la luz nocturna: enciende y ajusta la luz nocturna.	Luz nocturna, colores cambiantes (7 colores).	Cuando aparezca el color deseado, pulse para fijarlo.	Luz nocturna apagada.
IT.	Pulsante luce pilota: accende e regola la luce pilota.	Luce notturna, colori cangianti (7 colori).	Quando viene visualizzato il colore desiderato, premere per impostarlo.	Luce notturna spenta.
PT.	Botão da luz piloto: ligar e regular a luz piloto.	Luz de presença, cores variáveis (7 cores).	Quando a cor pretendida for apresentada, prima para definir a cor.	Luz de presença apagada.
CZ.	Tlačítko pilotního světla: zapnutí a nastavení pilotního světla.	Noční světlo, měnící barvy (7 barev).	Když se zobrazí požadovaná barva, stiskněte tlačítko pro nastavení barvy.	Vypnutá pilotní kontrolka.
HU.	Gyújtólámpa gomb: bekapcsolja és beállítja a gyújtólámpát.	Éjjeli fény, változó színű (7 szín).	Amikor a kívánt szín megjelenik a kijelzőn, nyomja meg a szín beállításához.	Gyújtólámpa kikapcsolva.
RO.	Buton pentru lumina pilotului: porniți și reglați lumina pilotului.	Lumină de noapte, culori schimbătoare (7 culori).	Când culoarea dorită este afișată, apăsați pentru a seta culoarea.	Lumină de noapte stinsă.
PL.	Przycisk lampki kontrolnej: włączanie i regulacja lampki kontrolnej.	Lampka nocna, zmieniające się kolory (7 kolorów).	Po wyświetleniu żadanego koloru naciśnij przycisk , aby ustawić kolor.	Lampka kontrolna wyłączona.
DK.	Pilotlysknop: tænd og juster pilotlyset.	Natlys, skiftende farver (7 farver).	Når den ønskede farve vises, skal du trykke på for at indstille farven.	Pilotlyset er slukket.
AR.	زر الضوء الدليلي: يقوم بتشغيل وإطفاء الضوء الدليلي.	إضاءة ليلية، ألوان متغيرة (7 ألوان).	عندما يتم عرض اللون المطلوب، اضغط لضبط اللون.	إطفاء ضوء الطيار.

· ÖHUNISUTI TÜHJENDAMINE
 LEEGMAKEN VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER · VACIADO DEL HUMIDIFICADOR
 SVUOTAMENTO DELL'UMIDIFICATORE · ESVAZIAR O HUMIDIFICADOR · VYPRÁZDNĚNÍ ZVLHČOVAČE
 ÜRÍTSE KI A PÁRÁSÍTÓT · GOLIŹI UMIDIFICATORUL · OPRÓZNIĆ NAWILŻACZ



FR. _____
10. & 11. Éteindre l'humidificateur en appuyant sur le bouton ON/OFF et débrancher la prise de l'appareil.

NL. _____
10. & 11. Schakel de luchtbevochtiger uit door op de AAN/UIT-knop te drukken en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

PT. _____
10. & 11. Desligar o humidificador premindo o botão LIGAR / DESLIGAR e retirar a ficha da tomada.

RO. _____
10. & 11. Oprîți umidificatorul apăsând pe butonul de pornire/oprire și deconectați aparatul de la priză.

AR. _____
10. & 11. اطفئ الجهاز بالضغط على المفتاح تشغيل/إيقاف، ثم افصل قابس الجهاز عن مأخذ التيار.

EE. _____
10. & 11. Lülitage õhuniisutaja välja, vajutades sisse-/väljalülitusnuppu, ning eemaldage seade vooluvõrgust

ES. _____
10. & 11. Apague el humidificador presionando el botón ON/OFF y desconecte el enchufe del aparato.

CZ. _____
10. & 11. Stisknutím tlačítka ON/OFF vypněte zvlhčovač a odpojte přístroj od zdroje napájení.

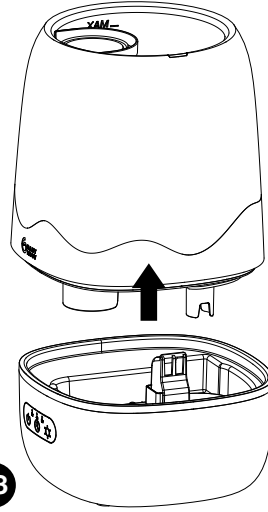
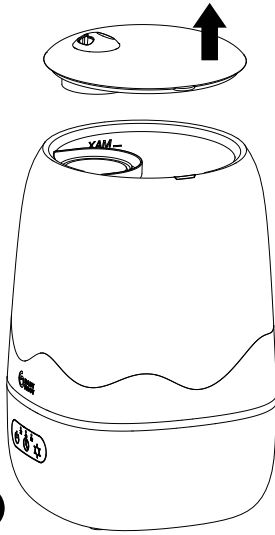
PL. _____
10. & 11. Wyciągnij przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ, i odłącz urządzenie od zasilania.

DE. _____
10. & 11. Schalten Sie den Luftbefeuchter aus, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken, und ziehen Sie den Stecker des Geräts heraus.

IT. _____
10. & 11. Spegner e l'umidificatore premendo il pulsante ON/OFF e staccare la spina dell'apparecchio.

HU. _____
10. & 11. Nyomja meg a Be-kikapcsoló gombot a párasító kikapcsolásához, majd válassza le a készüléket a tápforrásról.

DK. _____
10. & 11. Sluk for luftfugteren ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og træk apparatets stik ud.



FR. _____
12. & 13. Retirer le couvercle.
 Enlever le réservoir d'eau de sa base.

NL. _____
12. & 13. Verwijder het deksel.
 Verwijder de watertank van zijn basis.

PT. _____
12. & 13. Retirar a tampa.
 Retirar o reservatório de água da sua base.

RO. _____
12. & 13. Scoateți capacul.
 Scoateți rezervorul de apă de la baza sa.

AR. _____
 12. & 13. انزع الغطاء.
 افصل خزان الماء عن قاعدته.

EN. _____
12. & 13. Eemaldage kate.
 Eemaldage veepaak aluselt

ES. _____
12. & 13. Retire la cubierta.
 Retire el depósito de agua de su base.

CZ. _____
12. & 13. Sejměte kryt.
 Vyjměte nádržku na vodu ze základny.

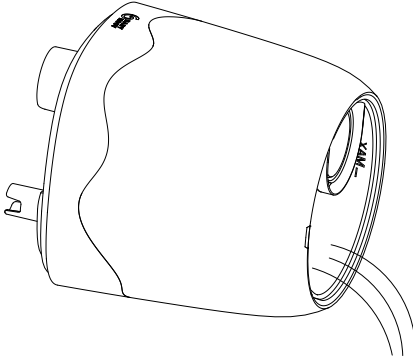
PL. _____
12. & 13. Zdejmij pokrywę.
 Zdejmij zbiornik wody z podstawy.

DE. _____
12. & 13. Nehmen Sie den Deckel ab.
 Entfernen Sie den Wassertank von seiner Basis.

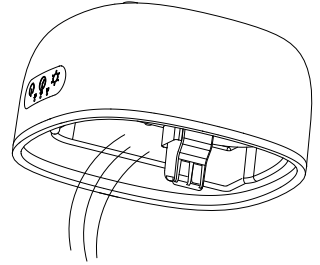
IT. _____
12. & 13. Rimuovere la copertura.
 Rimuovere il serbatoio d'acqua dalla sua base.

HU. _____
12. & 13. Vegye le a fedelet.
 Vegye le a víztartályt a talapzatáról.

DK. _____
12. & 13. Fjern dækslet.
 Fjern vandtanken fra dens base.



14



15

FR. _____
14. & 15. Vider l'eau du réservoir et de la base en prenant garde aux boutons et à la prise. Ensuite, essuyer les gouttes qui restent à l'aide d'un tissu doux.

NL. _____
14. & 15. Maak het water uit de tank en de basis leeg let op de knoppen en de stekker. Veeg vervolgens eventuele overgebleven druppels weg met een zachte doek.

PT. _____
14. & 15. Esvazie a água do reservatório e da base, tendo o cuidado de não danificar os botões e a ficha. Em seguida, limpe as gotas restantes com um pano macio.

RO. _____
14. & 15. Scurgeți apa din rezervor și din bază, având grijă să nu deteriorați butoanele și fișa. Apoi ștergeți picăturile rămase cu o cârpă moale.

AR. _____
14. & 15. صفى الماء من الخزان والقاعدة، مع الحرص على عدم إتلاف الأزرار والقابس. وبعد ذلك، امسح القطرات المتبقية بواسطة قطعة قماش ناعمة.

EE. _____
14. & 15. Tühjendage paagist ja alusest vesi, vältides nuppude ja pistiku märjaks tegemist. Seejärel kuivatage allesjäänud veetilgad pehme lapiga

ES. _____
14. & 15. Vacíe el agua del depósito y la base teniendo cuidado con los botones y el enchufe. Luego, limpie las gotas restantes con un paño suave.

CZ. _____
14. & 15. Vypusťte vodu z nádržky a základny a dávejte pozor, abyste nepoškodili tlačítka a zástrčku. Poté otřete zbylé kapky měkkým hadříkem.

PL. _____
14. & 15. Spuść wodę ze zbiornika i podstawy, uważając, aby nie uszkodzić przycisków i wtyczki. Następnie wytrzyj pozostałe krople miękką ściereczką.

DE. _____
14. & 15. Entleeren Sie das Wasser aus dem Tank und der Basis und achten Sie dabei auf die Knöpfe und den Stecker. Wischen Sie dann verbleibende Tropfen mit einem weichen Tuch ab.

IT. _____
14. & 15. Svuotare l'acqua dal serbatoio e dalla base facendo attenzione alle manopole e al connettore. Quindi, pulire le gocce rimanenti con un panno morbido.

HU. _____
14. & 15. Engedje le a vizet a tartályból és az alapból, ügyelve arra, hogy a gombok és a dugó ne sérüljenek meg. Ezután törölje le a maradék cseppeket egy puha ruhával.

DK. _____
14. & 15. Tøm vandet ud af tanken og bunden, og pas på ikke at beskadige knapperne og stikket. Tør derefter eventuelle resterende dråber væk med en blød klud.

PIKAAJALINE MITTEKASUTAMINE

WÄHREND LÄNGERER NICHTBENUTZUNG · BIJ LANGDURIG NIET-GEBRUIK · EN CASO DE NO USO PROLONGADO
IN CASO DI NON UTILIZZO PROLONGATO · EM CASO DE NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA
V PŘÍPADĚ DELŠÍHO NEPOUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE · HOSSZABB HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS ESETÉN
ÎN CAZ DE NEUTILIZARE ÎNDELUNGATĂ · W PRZYPADKU DŁUGIEGO NIEUŻYWANIA
HVIS DU IKKE BRUGER APPARATET I LÆNGERE TID · عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

FR.

- Suivez les instructions de nettoyage et de détartrage lorsque l'humidificateur n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Séchez complètement l'humidificateur avant de le ranger. **NE PAS** ranger l'humidificateur avec de l'eau à l'intérieur de la base ou du réservoir d'eau.
- Emballez l'appareil dans sa boîte d'origine et rangez-le dans un endroit frais et sec.

NL.

- Volg de instructies voor reiniging en ontkalking wanneer de luchtbevochtiger gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Droog de luchtbevochtiger volledig voordat u deze opbergt. Berg de luchtbevochtiger **NIET** op met water in de basis of de watertank.
- Verpak het apparaat in de originele doos en bewaar het op een koele, droge plaats.

PT.

- Siga as instruções de limpeza e descalcificação se o humidificador não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Seque completamente o humidificador antes de o guardar. **NÃO** guardar o humidificador com água dentro da base ou do reservatório de água.
- Embale o aparelho na sua caixa original e guarde-o num local fresco e seco.

RO.

- Urmați instrucțiunile de curățare și de îndepărtare a calcariilor când umidificatorul nu este utilizat pe perioadă lungă.
- Uscați complet umidificatorul înainte de depozitare. **NU** depozitați umidificatorul cu apă în interiorul bazei sau al rezervorului de apă.
- Ambalați aparatul în cutia sa originală și depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

AR.

- نفذ تعليمات التنظيف وإزالة التكلس عندما لا تستخدم جهاز ترطيب الجو لفترة طويلة.
- جفف جهاز ترطيب الجو تماماً قبل تخزينه. لا تقيم بتخزين جهاز ترطيب الجو دون إفراغ الماء الموجود في قاعدته أو في الخزآن.
- وُضِب الجهاز في تغليفه الأصلي وحُزِنه في مكان بارد وجاف.

EE.

- Kui õhuniisutit ei kasutata pikema aja jooksul, järgige puhastamise ja katlakivi eemaldamise juhiseid.
- Kuivatage õhuniisutaja enne houstamist täielikult. **ÄRGE** hoistage õhuniisutit, kui aluses või veepaagis on vett
- Pakkige seade originaalkarpi ning hoidke seda jahedas ja kuivas kohas

ES.

- Siga las instrucciones de limpieza y desincrustación cuando el humidificador no se use durante un período prolongado.
- Seque completamente el humidificador antes de guardarlo. **NO** guarde el humidificador con agua dentro de la base o el depósito de agua.
- Envuelva el aparato en su caja original y guárdelo en un lugar fresco y seco.

CZ.

- V případě delšího nepoužívání přístroje postupujte podle pokynů k čištění a odstranění vodního kamene.
- Před uložením zvlhčovače ho pečlivě osušte. Zvlhčovač **NIKDY NEUKLÁDEJTE** s vodou uvnitř podstavce nebo v nádobě na vodu.
- Přístroj uložte do jeho původního obalu a skladujte na chladném a suchém místě.

PL.

- Podstępuj według instrukcji czyszczenia i odkamieniania, kiedy nawilżacz nie jest używany przed dłuższy czas.
- Całkowicie wysusz nawilżacz, jeśli chcesz go przechowywać. **NIE** przechowuj nawilżacza z wodą wewnątrz jego podstawy lub zbiornika.
- Zapakuj urządzenie do oryginalnego pudełka i przechowuj je w chłodnym i suchym miejscu.

DE.

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Entkalkung, wenn der Luftbefeuchter über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Trocknen Sie den Luftbefeuchter vollständig, bevor Sie ihn lagern. **LAGERN SIE** den Luftbefeuchter NICHT mit Wasser in der Basis oder im Wassertank.
- Verpacken Sie das Gerät in seiner Originalverpackung und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort.

IT.

- Seguire le istruzioni di pulizia e decalcificazione quando l'umidificatore non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Asciugare completamente l'umidificatore prima di riparlo. **NON** riporre l'umidificatore con acqua all'interno della base o del serbatoio d'acqua.
- Imballare l'apparecchio nella sua scatola originale e riporlo in un luogo fresco e asciutto.

HU.

- Kövesse a tisztítási és vízkömentesítési utasításokat, ha hosszabb ideig nem használja a párasítót.
- Tárolás előtt szárítsa meg teljesen a párasítót. **NE** tárolja a párasítót úgy, hogy az alapban vagy a víztartályban víz van.
- Csomagolja a készüléket az eredeti dobozába, valamint tárolja azt hűvös és száraz helyen.

DK.

- Følg rengørings- og afkalkningsvejledningen, når luftfugteren ikke bliver brugt i en længere periode.
- Tør luftfugteren helt af inden opbevaring. Opbevar **IKKE** luftfugteren med vand inde i basen eller i vandtanken.
- Pak apparatet ned i den originale æske, og opbevar det på et koligt og tørt sted.

EE. VEAOTSING JA LAHENDUSED

Probleem	Lahendused
Auru ega niiskust ei teki	<ul style="list-style-type: none"> · Eemaldage toitejuhe vooluvõrgust ja ühendage uuesti · Kontrollige, et veepaak oleks õigesti paigaldatud · Ultrahelianduri pind võib olla määrdunud – puhastage andur harjaga
Õhk liigub, kuid auru ei teki	<ul style="list-style-type: none"> · Veepaagis võib olla liiga palju vett – eemaldage osa veest · Veepaagis võib olla pesuvahendi või kosmeetiliste õlide jääke – peske paak puhtaks ja proovige uuesti · Ultrahelianduri pind võib olla määrdunud – puhastage andur harjaga · Kui kasutate karedat vett, asendage see pehmema veega · Veepaak ei ole õigesti alusel – kontrollige paagi asetust
Õhuniiskuse tase on madal	<ul style="list-style-type: none"> · Ultrahelianduri pind võib olla määrdunud – puhastage andur harjaga · Seadmes olev vesi on liiga külm – asendage see värske, kuid mitte külma veega
Õhus on ebameeldiv lõhn	<ul style="list-style-type: none"> · Seade vajab puhastamist või vesi on määrdunud – puhastage seade ja täitke värske veega
Mööblile tekib valge tolm	<ul style="list-style-type: none"> · Kare vesi võib tekitada mineraalset valget tolmu. Samuti võib õhus olev tolm kõrgema niiskuse tõttu pindadele ladestuda. Vajadusel kasutage destilleeritud vett
Seade lõpetas töö	<ul style="list-style-type: none"> · Ohutuse tagamiseks lülitub seade välja, kui vesi saab otsa. Eemaldage seade vooluvõrgust ja täitke veepaak uuesti
Vesi koguneb seadme ümber	<ul style="list-style-type: none"> · õhuniiskus ruumis on liiga kõrge – lülitage seade välja, kuni niiskustase langeb · Seade ei asu tasasel pinnal – eemaldage seade vooluvõrgust ja asetage see tasasele ning tugevale pinnale. Ärge asetage seadet pehmele pinnale. Tõstke seade veekindlale tasasele pinnale 60–90cm kõrgusele põrandast.
Täitmise ajal tilgub vett	<ul style="list-style-type: none"> · Veepaagi põhja on jäänud vett – eemaldage liigne vesi ja kuivatage paak
Suurenenud müratase	<ul style="list-style-type: none"> · Seade peab asuma tasasel, horisontaalsel ja tugeval pinnal. Ärge asetage seda pehmele pinnale
Nuppude vajutamisel puudub reaktsioon	<ul style="list-style-type: none"> · Veepaagis on liiga vähe vett – täitke paak · Veepaak ei ole õigesti alusel – asetage paak õigesti tagasi · Toitejuhe ei ole vooluvõrku ühendatud – ühendage toitejuhe pistikupessa